

Kartell



Bonheur du Jour

Philippe Starck

COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiali struttura: acciaio verniciato.

Materiali seduta: legno multistrato, cuscino di molle insacchettato, poliuretano indeformabile a densità variabile, strato in memory foam rivestimento in dacron, rivestimento in tessuto sfoderabile.

Materiali schienale: legno multistrato, poliuretano indeformabile a densità variabile, strato in memory foam rivestimento in dacron, rivestimento in tessuto sfoderabile.

La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni di legge regolante le "Informazioni al Consumatore" previste dal D.Lgs. 6 settembre 2005, n. 206 (Codice del Consumo) che integra e/o sostituisce la L. 10 aprile 1991 n. 126 recante "Norme per l'Informazione al Consumatore" nonché il decreto dell'8 febbraio 1997 n. 101 "Regolamento di attuazione".

Manutenzione del prodotto: pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi, meglio se diluiti in acqua. Quando si rimuovono le macchie evitare di strofinare il tessuto in modo troppo energico per evitare il rischio di creare degli aloni di strofinatura. Per macchie di unto non usare acqua, ma utilizzare esclusivamente percloro. Per macchie in spessore (es fango e cibo) attendere l'asciugatura naturale e asportare successivamente con delicatezza utilizzando un panno-spazzola. **Evitare assolutamente l'uso di alcol etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniaci (solventi in generale).**

Per il trattamento dei tessuti vedi paragrafo "TRATTAMENTO DEI TESSUTI".

SI AVVISA L'UTILIZZATORE CHE IL PRODOTTO È COMPOSTO DA FIBRA NATURALE E CHE POTREBBE RILASCIARE COLORE SE INUMIDITO O A CONTATTO CON SUPERFICI UMIDE.

EVITARE I SEGUENTI USI IMPROPRI: salire sulla poltrona con i piedi, sedersi sullo schienale, utilizzare il prodotto come scaletta. Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito ad un uso non corretto del prodotto stesso.

MODELLO PROTETTO DA REGISTRAZIONE DI DESIGN COMUNITARIO

COMMUNICATIONS FROM PRODUCER TO PURCHASER

Frame material: painted steel.

Seat materials: plywood, upholstered sprung cushion, variable density non-deformable polyurethane, dacron covered layer of memory foam, removable fabric cover.

Back materials: plywood, variable density non-deformable polyurethane, dacron covered layer of memory foam, removable fabric cover.

This product datasheet complies with the provisions of the law governing "Consumer Information" envisaged by Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 (Consumer Code), supplementing and/or replacing Law no. 126 of 10 April 1991 on "Consumer Information Regulations", as well as Decree no. 101 of 8 February 1997 "Implementing Regulations".

Product maintenance: Clean the product with a soft cloth dampened in soapy water or liquid detergent, preferably diluted in water. When removing stains, do not rub the fabric too vigorously as

this may cause rubbing marks to form. To remove oil or grease stains, use only perchloroethylene. Do not use water. To remove thick deposits (e.g. mud, food residues) wait for the deposits to dry naturally then remove them gently using a cloth or brush. **Avoid the use of ethyl alcohol or detergents containing even small quantities of acetone, trichloroethylene and ammonia (solvents in general).**

For information on the treatment of fabrics, see "FABRIC TREATMENT".

USERS ARE ADVISED THAT THIS PRODUCT CONTAINS NATURAL FIBRES AND THAT IT COULD LOSE COLOUR IF IT BECOMES WET OR COMES INTO CONTACT WITH DAMP SURFACES.

AVOID THE FOLLOWING IMPROPER USES: standing on the seat, sitting on the backrest, using the product as a stepladder. Kartell declines all responsibility for damage to property or injury to persons resulting from improper use of the product. The warranty does not include any kind of service or repair of the product or parts damaged as a result of incorrect use of the product.

MODEL PROTECTED BY EUROPEAN DESIGN REGISTRATION

HERSTELLERINFORMATIONEN FÜR DEN KÄUFER

Untergestell: lackierter Stahl.

Sitzfläche: Mehrschichtplatte, Taschenfederkernkissen, formstabiler Polyurethanschaum mit variabler Dichte, Memory-Schaum-Schicht, Dacron-Bezug, abnehmbarer Stoffbezug.

Rückenlehne: Sperrholz, formstabiles Polyurethan mit variabler Dichte, Memory-Schaum-Schicht, Dacron-Bezug, abnehmbarer Stoffbezug.

Das vorliegende Produktdatenblatt erfüllt die gesetzlichen Vorgaben zur Regelung der „Informationen an den Verbraucher“, welche vom italienischen gesetzvertretenden Dekret Nr. 206 vom 6. September 2005 (Verbrauchskodex) vorgesehen sind; dieses Dekret ergänzt und/oder ersetzt das italienische Gesetz Nr. 126 vom 10. April 1991 bezüglich der „Normen für die Information an den Verbraucher“ sowie das Dekret Nr. 101 vom 8. Februar 1997 „Durchführungsverordnung“.

Pflegehinweise: Das Produkt mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen, das mit Seife oder flüssigem Reinigungsmittel (möglichst mit Wasser verdünnt) getränkt ist. Beim Entfernen von Flecken nicht zu stark über den Stoff reiben, um das Risiko von Behandlungsspuren zu vermeiden. Bei Fettflecken kein Wasser verwenden, sondern ausschließlich Perchloräthylen. Bei hartnäckigen Flecken (z. B. Schlamm und Lebensmittel) warten, bis diese getrocknet sind, und dann vorsichtig mit einer Stoffbürste entfernen. **Auf keinen Fall Äthylalkohol oder Reinigungsmittel, die auch nur in geringen Mengen Aceton, Trichlorethylen und Ammoniak (generell Lösungsmittel) enthalten, verwenden.**

Zur Behandlung von Textilien siehe Abschnitt „BEHANDLUNG VON STOFFEN“.

BENUTZERHINWEIS: DAS PRODUKT BESTEHT AUS NATURFASERN UND KANN BEI FEUCHTIGKEIT ODER KONTAKT MIT FEUCHTEN OBERFLÄCHEN FARBE ABGEBEN.

FOLGENDE UNZULÄSSIGE VERWENDUNGEN VERMEIDEN: mit den Füßen auf den Sessel steigen, auf die Rückenlehne setzen, das Produkt als Trittleiter verwenden. Kartell haftet nicht für Personen- oder Sachschäden, die auf den unsachgemäßen Gebrauch des Produkts zurückzuführen sind. Die Garantie umfasst weder den Kundendienst noch die Reparatur des Produkts oder Teile desselben, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch des Produkts

gegebenenfalls beschädigt werden.

MODELL DURCH EINGETRAGENES EU-DESIGN URHEBERRECHTLICH GESCHÜTZT

COMMUNICATIONS DU FABRICANT À L'ACHETEUR

Matériaux de la structure : acier peint.

Matériaux de l'assise : bois contreplaqué, coussin à ressorts enveloppé, polyuréthane indéformable à densité variable, couche en mousse à mémoire de forme, revêtement en dacron, revêtement en tissu déhoussable.

Matériaux du dossier : bois contreplaqué, polyuréthane indéformable à densité variable, couche en mousse à mémoire de forme, revêtement en dacron, revêtement en tissu déhoussable.

Cette fiche produit est conforme aux dispositions légales en matière d'« Information du consommateur » prévues par le décret législatif n° 206 du 6 septembre 2005 (Code de la consommation), qui complète et/ou remplace la loi n° 126 du 10 avril 1991 sur le « Règlement relatif à l'information du consommateur » ainsi que le décret n° 101 du 8 février 1997 sur le « Règlement d'application ».

Entretien du produit : nettoyer le produit à l'aide d'un chiffon doux et humide imbibé de savon ou de détergent liquide, de préférence dilué dans de l'eau. Lors de l'élimination des taches, évitez de frotter le tissu trop énergiquement pour ne pas risquer de créer des auréoles dues au frottement. Ne pas utiliser d'eau pour les taches grasses, mais utiliser uniquement du perchloroéthylène. Pour les taches en épaisseur (ex. : boue et aliments), attendre le séchage naturel et les retirer ensuite délicatement à l'aide d'un chiffon-brosse. Éviter strictement l'utilisation d'alcool éthylique ou de détergents, même en petites quantités, de l'acétone, du trichloroéthylène et de l'ammoniac (et les solvants en général).

Pour le traitement des tissus, voir le paragraphe « TRAITEMENT DES TISSUS ».

IL EST NOTIFIÉ À L'UTILISATEUR QUE LE PRODUIT EST COMPOSÉ DE FIBRE NATURELLE ET QU'IL POURRAIT LIBÉRER DE LA COULEUR S'IL EST HUMIDIFIÉ OU EN CONTACT AVEC DES SURFACES HUMIDES.

ÉVITER LES USAGES IMPROPRES SUIVANTS : se tenir debout sur le siège, s'asseoir sur le dossier, utiliser le produit comme échelle. Kartell décline toute responsabilité quant aux dommages matériels ou personnels causés suite à une utilisation incorrecte du produit. La garantie ne comprend aucun type d'assistance ou de réparation du produit ou de composants de ce derniers endommagés suite à une utilisation incorrecte du produit.

MODÈLE PROTÉGÉ PAR L'ENREGISTREMENT DU DESIGN COMMUNAUTAIRE

COMUNICACIONES DEL FABRICANTE AL COMPRADOR

Materiales estructura: acero barnizado.

Materiales asiento: madera contrachapada, cojín de muelles ensacados, poliuretano indeformable de densidad variable, capa de espuma viscoelástica recubierta de dacrón, tapicería de tela desenfundable.

Materiales respaldo: madera contrachapada, poliuretano indeformable de densidad variable, capa de espuma viscoelástica recubierta de dacrón, tapicería de tela desenfundable.

Esta ficha de producto cumple con las disposiciones legales que regulan la «Información al Consumidor» prevista por el Decreto Legislativo de 6 de septiembre de 2005, n.º 206 (Código del Consumo) que integra y/o reemplaza la Ley de 10 de abril de 1991 n.º 126 que contiene las «Normas para la Información al Consumidor», así como el decreto de 8 de febrero de 1997 n.º 101 «Reglamento de Aplicación».

Mantenimiento del producto: limpie el producto con un paño suave húmedo empapado en jabón o detergentes líquidos, mejor si diluidos en agua. Al quitar manchas, evite frotar la tela con demasiada fuerza para evitar que se creen marcas de frotamiento. Para las manchas de grasa utilice solo percloroetileno, no agua. Para manchas difíciles (por ejemplo, de barro y comida), espere a que se sequen de forma natural y luego quítelas suavemente con un paño o un cepillo. **Evite a toda costa el uso de alcohol etílico o detergentes que contengan, incluso en pequeñas cantidades, acetona, tricloroetileno y amoníaco (disolventes en general).**

Para el tratamiento de los tejidos, consulte el apartado «TRATAMIENTO DE LOS TEJIDOS».

EL USUARIO DEBE TENER EN CUENTA QUE EL PRODUCTO ESTÁ HECHO DE FIBRA NATURAL Y PUEDE DESTENIR SI SE HUMEDECE O ENTRA EN CONTACTO CON SUPERFICIES HÚMEDAS.

EVITE LOS SIGUIENTES USOS INADECUADOS: subirse al sillón con los pies, sentarse en el respaldo o utilizar el producto como escalera. Kartell declina toda responsabilidad por los daños causados a cosas o personas resultantes de un uso incorrecto del producto. La garantía no incluye ningún tipo de asistencia o reparación del producto o de partes del mismo dañadas tras un uso incorrecto del propio producto.

MODELO PROTEGIDO POR EL REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO

COMUNICAÇÕES DO FABRICANTE AO COMPRADOR

Materiais da estrutura: aço pintado.

Materiais do assento: contraplacado, almofada de molas ensacadas, poliuretano indeformável de densidade variável, camada de espuma de memória, revestimento em dacron, revestimento em tecido removível.

Materiais do encosto: contraplacado, poliuretano indeformável de densidade variável, camada de espuma de memória, revestimento em dacron, revestimento em tecido removível.

Esta ficha de produto está em conformidade com as disposições da lei que rege a "Informação ao Consumidor" prevista pelo Decreto Legislativo n.º 206, de 6 de setembro de 2005 (Código do Consumidor), que complementa e/ou substitui a Lei n.º 126, de 10 de abril de 1991, sobre as "Normas de Informação ao Consumidor", bem como o Decreto n.º 101, de 8 de fevereiro de 1997, sobre os "Regulamentos de Execução".

Manutenção do produto: limpe o produto com um pano macio húmido embebido em sabão ou detergentes líquidos, de preferência diluídos em água. Ao remover manchas, evite esfregar o tecido de modo demasiado vigoroso para evitar o risco de criar halos de fricção. Para as manchas de gordura, não use água, mas apenas percloroetileno. Para manchas espessas (por exemplo, lama e alimentos) espere pela secagem natural e, depois, retire-as suavemente com um pano-escova.

Evite absolutamente o uso de álcool etílico ou detergentes que contenham, mesmo em pequenas quantidades, acetona, tricloroetileno e amoníaco (solventes em geral).
Para o tratamento de tecidos, consulte o parágrafo “TRATAMENTO DE TECIDOS”.
AVISA-SE O UTILIZADOR QUE O PRODUTO É COMPOSTO POR FIBRA NATURAL E QUE PODERÁ LIBERTAR COR SE HUMEDECIDO OU EM CONTACTO COM SUPERFÍCIES HÚMIDAS.

EVITE OS SEGUINTE USOS INDEVIDOS: pôr-se em pé em cima da poltrona, sentar-se no encosto, usar o produto como escada. A Kartell declina qualquer responsabilidade por danos causados a bens ou pessoas resultantes do uso incorreto do produto. A garantia não cobre qualquer tipo de assistência ou reparação do produto ou de partes do produto danificadas como resultado da utilização incorreta do mesmo.
MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESIGN COMUNITÁRIO

メーカーからお客様へのお知らせ

フレーム素材: スチール製塗装仕上げ。
座面素材: 合板、ポケットコイルスプリングクッション、可変密度の非変形性ポリウレタン、メモリーフォーム層、ダクロン製カバー、取り外し可能な布製カバー。
背もたれ素材: 合板、可変密度の非変形性ポリウレタン、メモリーフォーム層、ダクロン製カバー、取り外し可能な布製カバー。

本製品シートは、2005年9月6日付法令第206号（消費者法典）に規定された「消費者情報」で定められた法的規定に準拠しています。これは、「消費者情報に関する規則」を含む1991年4月10日付法令第126号、および1997年2月8日付法令第101号「実施規則」を補足または置き換えるものです。
お手入れ方法: 石鹸または液体洗剤を含ませた柔らかい布で清掃してください。洗剤類は水で薄めることをお勧めします。汚れを取り除く場合は、擦り跡が残る恐れがあるため、布地を強く擦らないでください。油汚れには水を使用せず、必ず塩素系漂白剤を使用してください。泥や食べ物などの汚れなど、塊りになり厚みのある汚れは、自然乾燥させてから、その後、ブラシ付きの布でやさしく取り除いてください。**エチルアルコール、またはたとえ少量でもアセトン、トリエリン、アンモニアを含む洗剤（溶剤一般）を含む洗剤は絶対に使用しないでください。**布地のお手入れには、「布地のお手入れ」の段落を参照してください。
本製品は天然繊維で作られており、濡れた場合や湿った表面と接触すると色が落ちる場合があります。
次のような不適切な使用は避けてください: アームチェアの上に立つ、背もたれの上に座る、製品を踏み台や脚立の代用とする。製品の不適切な扱いにより人または物品に対して発生した危害や損害に対しては、Kartell は何ら責任を負わないものとします。製品が不適切に扱われたことにより破損した場合における製品の故障修理などは一切保証に含まれておりません。
このモデルは登録欧州共同体意匠により、保護されています。

制造商向买家提供的信息

结构材料: 喷漆钢。
座位材料: 多层木、独立袋装弹簧坐垫、不变形的多密度聚氨酯、采用Dacron覆面的记忆海绵层、

可拆除的织物垫套。
靠背材料: 多层木、不变形的多密度聚氨酯、采用Dacron覆面的记忆海绵层、可拆除的织物垫套。本产品说明书符合 2005 年 9 月 6 日第 206 号法令（《消费者法》）规定的《消费者信息》法律规定，该法令补充和/或取代了 1991 年 4 月 10 日关于《消费者信息条例》的第 126 号法令以及 1997 年 2 月 8 日关于《实施条例》的第 101 号法令。
产品保养: 用蘸有肥皂或液体洗涤剂的柔软湿布清洁产品，最好用水稀释清洁产品。在去除污渍时，避免过于用力地摩擦织物，以免产生摩擦痕迹。请勿使用清水去除油渍，只能使用四氯乙烯将污渍擦去。对于厚重污渍（如泥土和食物），请等待其自然干燥后，再使用抹布或刷子轻轻地将污渍擦去。**请绝对避免使用乙醇或含有丙酮、三氯乙烯和氨（普通溶剂）的洗涤剂，即使是少量。**关于织物的处理，请参阅“织物的处理”一节。
特此提醒使用者，本产品由天然纤维所制成。如果产品受潮或与潮湿表面接触，本产品可能会掉色。避免以下不当使用: 用脚踩到座椅上、坐在靠背上和将产品用作梯子。Kartell 公司对由于不当使用本产品而造成的财物损坏或人身伤害概不负责。保修范围不涵盖因产品使用不当而导致的产品或其部件损坏所需的任何支援服务或维修。
产品受欧盟设计注册保护

소비자를 위한 생산자 제공 정보

구조 재질: 도장 처리한 강철.
좌방식 재질: 합판, 포켓 스프링 쿠션, 부분적으로 다른 밀도를 지닌 변형되지 않는 폴리우레탄, 다크론으로 감싼 메모리 폼 레이어, 탈착 가능한 패브릭 커버.
등받이 재질: 합판, 포켓 스프링 쿠션, 부분적으로 다른 밀도를 지닌 변형되지 않는 폴리우레탄, 다크론으로 감싼 메모리 폼 레이어, 탈착 가능한 패브릭 커버.
본 제품 설명서는 '소비자 정보 규정'에 관한 1991년 4월 10일의 법률 제126호와 1997년 2월 8일의 법령 제101호 '시행 규정'을 보완 및/또는 대체하는 2005년 9월 6일의 법령 제206호(소비자법)에 명시된 '소비자 정보'에 관한 법적 조항을 준수합니다.
제품 관리방법: 물에 희석한 비누 또는 액체 세제를 적신 부드러운 천을 사용하여 제품을 닦아 주세요. 얼룩을 제거할 때는 직물에 스크래치 자국이 생기지 않도록 지나치게 힘을 주어 문지르지 마세요. 기름 얼룩의 경우에는 물을 사용하지 말고 반드시 퍼클로로에틸렌만을 사용하여 세척하세요. 진흙이나 음식과 같은 두께감이 있는 얼룩은 우선 자연 건조 후에 패브릭 브러시를 사용하여 조심스럽게 닦아냅니다. **아세톤이나 트리클로로에틸렌, 암모니아(일반적으로 솔벤트)가 소량이라도 함유된 에틸 알코올이나 세제는 절대로 사용하지 마세요.** 직물 취급 방법에 관한 자세한 정보는 "직물 취급" 항을 참조하세요..
사용자 주의 사항: 본 제품은 천연 섬유로 제작되었습니다. 따라서 습기가 있거나 습한 표면과 접촉하는 경우, 이염될 가능성이 있습니다.
다음과 같은 부적절한 사용을 피하십시오: 안락의자 위에 두 발로 올라서거나 등받이에 앉기, 제품을 사다리로 사용하기. Kartell은 제품의 잘못된 사용으로 인하여 재산 및 인명에 손해가 발생하는 경우, 이에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 제품 보증에는 제품의 잘못된 사용으로 인하여 손상된 제품 또는 그 부품에 대한 어떠한 서비스 또는 수리도 포함되지 않습니다.
유럽공동체 디자인 등록에 의해 보호되는 모델

ИНФОРМАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ

Материал каркаса окрашенная сталь.

Материалы сиденья: многослойная древесина, подушка с пружинным блоком карманного типа, недеформируемый полиуретан с различной плотностью, слой пены с эффектом памяти, покрытый дакроном, съемный тканевый чехол.

Материалы спинки: многослойная древесина, недеформируемый полиуретан с различной плотностью, слой пены с эффектом памяти, покрытый дакроном, съемный тканевый чехол.

Настоящий технический паспорт изделия соответствуют положениям законодательства в отношении «Информирования потребителя», предусмотренным Законодательным декретом Италии № 206 от 6 сентября 2005 года (Кодекс прав потребителей), который дополняет и (или) заменяет Закон № 126 от 10 апреля 1991 года, содержащий «Правила информирования потребителя», а также Указ № 101 от 8 февраля 1997 года «Регламент ввода в действие».

Уход за изделием: чистить изделие влажной мягкой тканью с использованием мыла или жидких моющих средств, желателен растворенных в воде. При удалении пятен стараться не тереть ткань слишком интенсивно, чтобы избежать риска возникновения потертостей. Для удаления жирных пятен не использовать воду, а применять исключительно перхлорэтилен. В случае глубоко проникших пятен (например, грязь и пища) дожидаться естественного высыхания и затем аккуратно удалить их, используя текстильную щетку. Ни в коем случае не использовать этиловый спирт или моющие средства, содержащие даже в небольших количествах ацетон, трихлорэтилен и нашатырный спирт (растворители в целом).

Для ухода за тканями см. раздел «УХОД ЗА ТКАНЯМИ».

ПРЕДУПРЕЖДАЕМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ, ЧТО ИЗДЕЛИЕ СОСТОИТ ИЗ НАТУРАЛЬНОГО ВОЛОКНА, КОТОРОЕ ПРИ НАМОКАНИИ ИЛИ КОНТАКТЕ С ВЛАЖНЫМИ ПОВЕРХНОСТЯМИ МОЖЕТ ОКРАШИВАТЬ.

ИЗБЕГАТЬ СЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ: вставать на кресло ногами, садиться на спинку, использовать изделие в качестве лестницы. Компания Kartell снимает с себя всякую ответственность за ущерб, причиненный имуществу или физическим лицам вследствие неправильного использования изделия. Гарантия не включает никакого обслуживания или ремонта изделия или его частей, поврежденных в результате неправильного использования самого изделия.

МОДЕЛЬ ЗАЩИЩЕНА ЗАРЕГИСТРИРОВАННЫМ НА ТЕРРИТОРИИ ЕС ДИЗАЙНОМ

إخطارات من الشركة المصنعة إلى المشتري

خامات الهيكل: فولاذ مطلي.

خامات المقعد: خشب رقائقي، وسادة من نوايص مغلفة، إسفنج بولي يوريثان غير قابل للتشوه بكثافات مختلفة، طبقة من رغوة الذاكرة مغطاة بداكرون، غطاء قماش قابل للإزالة.

خامات مسند الظهر: خشب رقائقي، إسفنج بولي يوريثان غير قابل للتشوه بكثافات مختلفة، طبقة من رغوة الذاكرة مغطاة بداكرون، غطاء قماش قابل للإزالة.

تتوافق بطاقة تعريف المنتج هذه مع أحكام القانون المنظم لـ "معلومات المستهلك" المخصوص عليها في المرسوم التشريعي رقم 206 الصادر في 6 سبتمبر/أيلول 2005 (قانون حماية المستهلك)، الذي يدمج و/أو يحل محل القانون رقم 126 الصادر في 10 أبريل/نيسان 1991 بشأن "قواعد معلومات المستهلك"، وكذلك المرسوم رقم 101 الصادر في 8 فبراير/شباط 1997 "اللائحة التنفيذية".

صيانة المنتج: قم بتنظيف المنتج بقطعة من القماش الناعم المبلل منقوعة في الصابون أو المنظفات السائلة، ويفضل أن تكون مخففة بالماء. عند إزالة البقع، تجنب فرك القماش بقوة مفرطة لتفادي خطر ظهور آثار احتكاك. في حالة البقع الدهنية، لا تستخدم الماء، بل استخدم مادة البيركلورو فقط. أما بالنسبة للبقع السميكة (مثل الطين والطعام)، فيفضل انتظار جفافها بشكل طبيعي ثم إزالتها برفق باستخدام قطعة قماش أو فرشاة ناعمة. **تجنب تمامًا استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي على الأسيتون أو ثلاثي كلورو الإيثيلين أو الأمونيا ولو حتى بكميات قليلة (المذيبات بشكل عام).**

لمعالجة الأقمشة، يُرجى الرجوع إلى فقرة "معالجة الأقمشة".

نعلم المستخدم بأن المنتج مصنوع من الألياف الطبيعية، وقد يفرض لونها في حال تعرضه للرطوبة أو ملامسته لأسطح مبللة.

تجنب الاستخدامات غير الملائمة التالية: الوقوف على الكرسي بالأقدام، أو الجلوس على مسند الظهر، أو استخدام المنتج كسلم. لا تتحمل شركة كارتل "Kartell" أي مسؤولية عن الأضرار التي قد تلحق بالأغراض أو الأشخاص نتيجة الاستخدام غير الصحيح للمنتج. لا يغطي الضمان أي نوع من الدعم أو إصلاح المنتج أو أجزاء تالفة منه نتيجة الاستخدام غير الصحيح للمنتج نفسه.

نموذج محمي بواسطة تسجيل تصميم الاتحاد الأوروبي

ISTRUZIONI SFODERABILITÀ

- Ribaltare la poltrona su un panno morbido, togliere la base svitando le 3 viti. **(Fig. 1)**
- Aprire completamente le 3 cerniere del tessuto di rivestimento e scalarlo dalla poltrona. **(Fig. 2)**
- Sganciare la fettuccia. **(Fig. 3)**
- Aprire la cerniera della fodera sottostante marchiata "Kartell". **(Fig. 4)**
- Rimuovere il velcro e farlo passare nel foro presente nello schienale. **(Fig. 5)**
- Capovolgere la poltrona e togliere completamente il tessuto.
- Per rivestire la poltrona effettuare la sequenza al contrario, si raccomanda di tirare e fissare bene il velcro per ricreare l'avvallamento al centro della seduta.

INSTRUCTIONS FOR REMOVING THE COVER

- Turn the chair over onto a soft cloth. Remove the 3 screws and remove the base. **(Fig. 1)**
- Fully open the 3 zips in the cover fabric and slide the cover off the chair. **(Fig. 2)**
- Untie the ribbon. **(Fig. 3)**
- Open the zip of the inside cover marked "Kartell". **(Fig. 4)**
- Remove the Velcro and pass it through the hole in the chair back. **(Fig. 5)**
- Turn the chair over again and remove the fabric cover completely.
- To replace the cover, follow the above instructions in the reverse order. Pull and fasten the Velcro well to recreate the dip in the centre of the seat.

ANLEITUNG FÜR DEN ABNEHMBAREN BEZUG

- Den Sessel auf ein weiches Tuch legen und die 3 Schrauben herausdrehen, um das Gestell zu entfernen. **(Abb. 1)**
- Die 3 Reißverschlüsse des Bezugsstoffs vollständig öffnen und ihn vom Sessel abziehen. **(Abb. 2)**
- Das Band aushaken. **(Abb. 3)**
- Den Reißverschluss des darunterliegenden Futters mit dem Aufdruck „Kartell“ öffnen. **(Abb. 4)**
- Den Klettverschluss entfernen und durch das Loch in der Rückenlehne führen. **(Abb. 5)**
- Den Stuhl umdrehen und den Stoff vollständig abziehen.
- Um den Sessel zu beziehen, in umgekehrter Reihenfolge vorgehen. Wir empfehlen, den Klettverschluss festzuziehen, um die Vertiefung in der Mitte der Sitzfläche nachzubilden.

INSTRUCTIONS DE DÉHOUSSAGE

- Retourner le fauteuil sur un chiffon souple, enlever le socle en dévissant les 3 vis. **(Fig. 1)**
- Ouvrir complètement les 3 fermetures éclair du tissu de revêtement et le retirer du fauteuil. **(Fig. 2)**
- Décrocher la sangle. **(Fig. 3)**
- Ouvrir la fermeture éclair de la housse interne, portant la marque « Kartell ». **(Fig. 4)**
- Enlever la bande Velcro et la faire passer dans l'orifice situé dans le dossier. **(Fig. 5)**

- Retourner le fauteuil et enlever complètement le tissu.
- Pour remettre la housse du fauteuil, procéder dans l'ordre inverse. Il est recommandé de tirer et de bien fixer la bande Velcro afin de recréer le creux au centre de l'assise.

INSTRUCCIONES PARA DESENFUNDAR

- Voltee el sillón sobre un paño suave, retire la base desatornillando los 3 tornillos. **(Fig. 1)**
- Abra completamente las 3 cremalleras de la funda y retírela del sillón. **(Fig. 2)**
- Desengancha la cinta. **(Fig. 3)**
- Abra la cremallera de la funda interior con la marca «Kartell». **(Fig. 4)**
- Retire el velcro y páselo por el orificio del respaldo. **(Fig. 5)**
- Voltee el sillón y retire la funda de tela por completo.
- Para volver a poner la funda, siga la secuencia en orden inverso. Recomendamos tensar y ajustar bien el velcro para formar de nuevo la hendidura en el centro del asiento.

INSTRUÇÕES PARA AS CAPAS REMOVÍVEIS

- Vire a poltrona sobre um pano macio, retire a base desapertando os 3 parafusos. **(Fig. 1)**
- Abra completamente os 3 fechos do tecido de revestimento e retire-o da poltrona. **(Fig. 2)**
- Solte a fita. **(Fig. 3)**
- Abra o fecho da capa com a marca "Kartell" que está por baixo. **(Fig. 4)**
- Retire o velcro e passe-o pelo orifício presente no encosto. **(Fig. 5)**
- Vire a poltrona ao contrário e retire completamente o tecido.
- Para revestir a poltrona, realize a sequência ao contrário; recomenda-se puxar e prender bem o velcro para recriar o afundamento no centro do assento.

カバールの取り外し方法

- アームチェアを裏返して柔らかい布の上に置き、3本のネジを緩めて外し、ベース部分を取り外します。 **(図1)**
- 布製カバールの3本のファスナーを完全に開き、アームチェアからカバールを取り外します。 **(図2)**
- テープを外します。 **(図3)**
- 「Kartell」と記された下地のファスナーを開きます。 **(図4)**
- ベルクロを取り外し、背もたれの穴に通します。 **(図5)**
- アームチェアを裏返し、布地を完全に取り外します。
- アームチェアにカバールを取り付けるには、逆の手順で行ってください。シート中央のくぼみを再現するため、ベルクロをしっかりと引っ張って固定することをお勧めします。

拆除垫套说明

- 将扶手椅翻转置于柔软的布上，拧下3颗螺丝以拆下底座。 **(图 1)**
- 完全打开覆面织物的3条拉链，并将织物从扶手椅上取下。 **(图 2)**
- 解开带子。 **(图 3)**

- 打开印有“Kartell”品牌标志的底部垫套的拉链。(图 4)
- 取下魔术贴, 并将其穿过靠背上的开孔。(图 5)
- 将扶手椅翻转过来, 取下整套织物。
- 要重新给扶手椅套上织物时, 请按拆除垫套的相反次序操作。建议将魔术贴拉紧并固定好, 以恢复座位中央的凹陷形状。

커버 분리 방법

- 안락의자를 부드러운 천 위에 밑면이 위로 오도록 뒤집어 올려 놓은 후 세 개의 나사를 풀어 받침대를 제거합니다. (그림 1)
- 패브릭 커버에 부착된 3개의 지퍼를 완전히 열고 안락의자에서 벗겨냅니다. (그림 2)
- 스트랩을 분리합니다. (그림 3)
- Kartell 로고 디테일의 내부 커버에 부착된 지퍼를 열어주세요. (그림 4)
- 벨크로 스트랩을 탈착하여 등받이에 있는 구멍을 통해 통과시켜 줍니다. (그림 5)
- 안락의자의 밑면이 위로 향하도록 뒤집어 놓은 후 패브릭 커버를 완전히 벗겨줍니다.
- 제품에 커버를 다시 씌우려면 위 작업을 역순으로 다시 진행하세요. 좌방석 가운데 부분의 오목한 실루엣을 연출하기 위해 벨크로 스트랩을 잡아당겨서 단단히 고정해주세요.

ИНСТРУКЦИИ ПО СНЯТИЮ И НАДЕВАНИЮ ЧЕХЛА

- Переверните кресло на мягкую ткань, снимите основание, открутив 3 винта. (Рис. 1)
- Полностью расстегните 3 молнии на чехле и снимите его с кресла. (Рис. 2)
- Отстегните ленту. (Рис. 3)
- Расстегните молнию на фирменной подкладке «Kartell». (Рис. 4)
- Снимите липучку и проденьте ее через отверстие в спинке. (Рис. 5)
- Переверните кресло вверх дном и полностью снимите тканевую обивку.
- Чтобы надеть чехол на кресло, следует выполнить все действия в обратном порядке. Рекомендуется натянуть и закрепить липучку, чтобы воссоздать углубление в центре сиденья.

تعليمات إزالة الغطاء

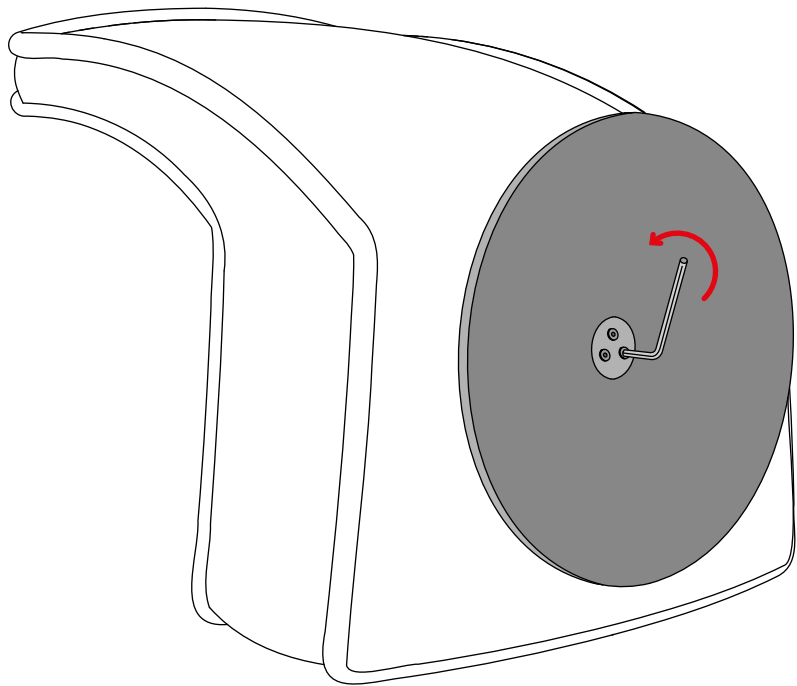
- ضع الكرسي على قطعة قماش ناعمة، ثم قم بإزالة القاعدة من خلال فك البراغي الثلاثة. (الشكل 1)
- افتح السحابات الثلاثة لغطاء القماش بالكامل وانزع الغطاء عن الكرسي. (الشكل 2)
- افصل الشريط القماشي. (الشكل 3)
- افتح سحاب الغطاء الداخلي المطبوع عليه علامة كارتل "Kartell". (الشكل 4)
- قم بإزالة شريط الفيلكرو وأخرجه من الفتحة الموجودة في مسند الظهر. (الشكل 5)
- أقلب الكرسي وانزع القماش بالكامل.
- لإعادة تغطية الكرسي، اتبع الخطوات بالعكس، نوصي بشد وتثبيت شريط الفيلكرو جيدًا لإعادة تشكيل الانخفاض في وسط المقعد.

GUARDA IL VIDEO TUTORIAL
PER SFODERARE LA POLTRONA
WATCH THE VIDEO TUTORIAL
ON REMOVING THE CHAIR COVER
VIDEOANLEITUNG ZUM ENTFERNEN
DES BEZUGS VOM SESSEL
REGARDEZ LE TUTORIEL VIDÉO
POUR DÉHOUSER LE FAUTEUIL
MIRE EL VIDEOTUTORIAL
PARA DESENFUNDAR EL SILLÓN
ASSISTA AO VÍDEO TUTORIAL
PARA REMOVER A CAPA DA POLTRONA
アームチェアのカバーの取り外しについては、
ビデオチュートリアルをご覧ください。
观看拆除扶手椅垫套的视频教程
안락의자 커버 탈착 방법 튜토리얼 영상
СМОТРЕТЬ ВИДЕОИНСТРУКЦИЮ
ПО СНЯТИЮ ЧЕХЛА С КРЕСЛА

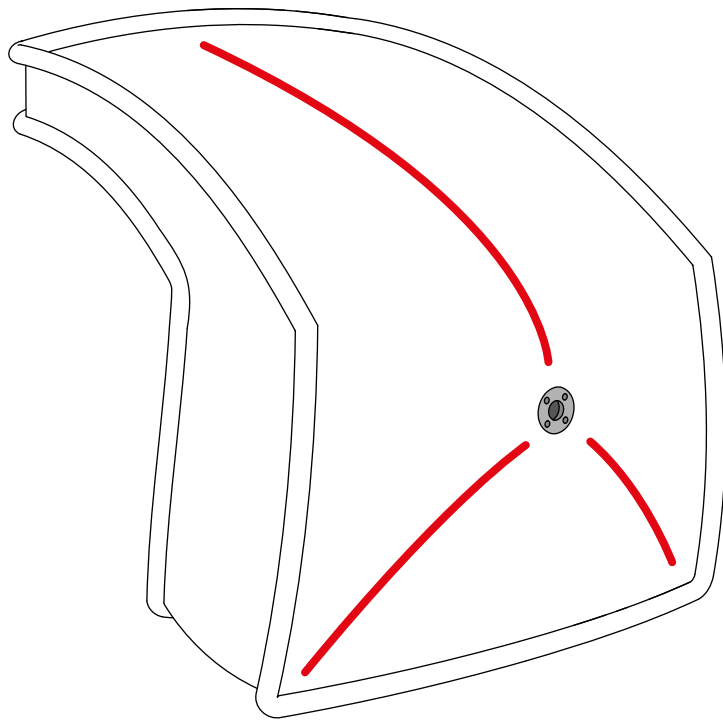
شاهد الفيديو التوضيحي الخاص بكيفية نزع غطاء الكرسي



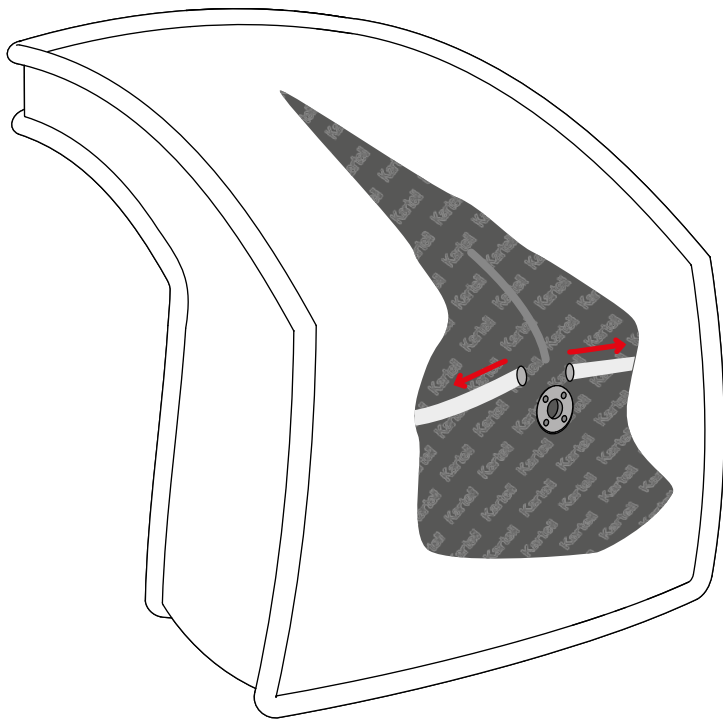
1



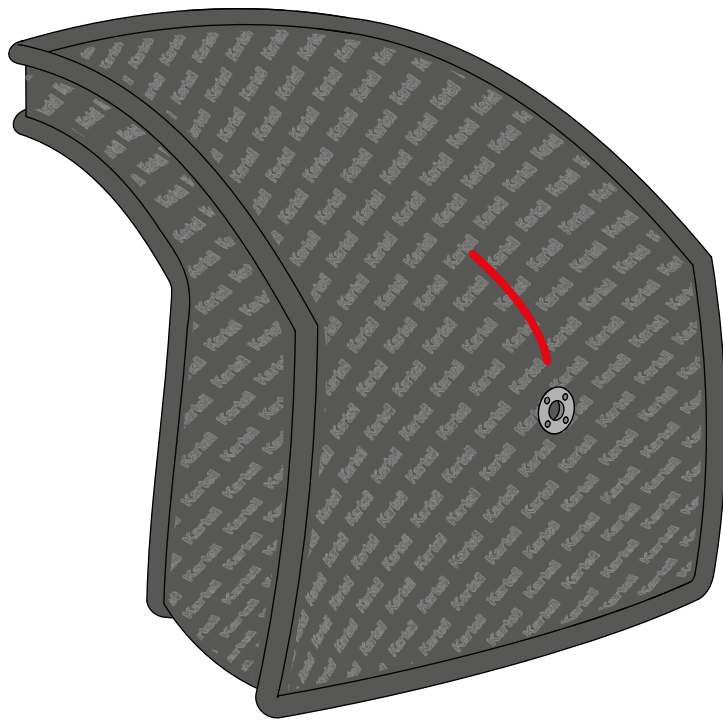
2

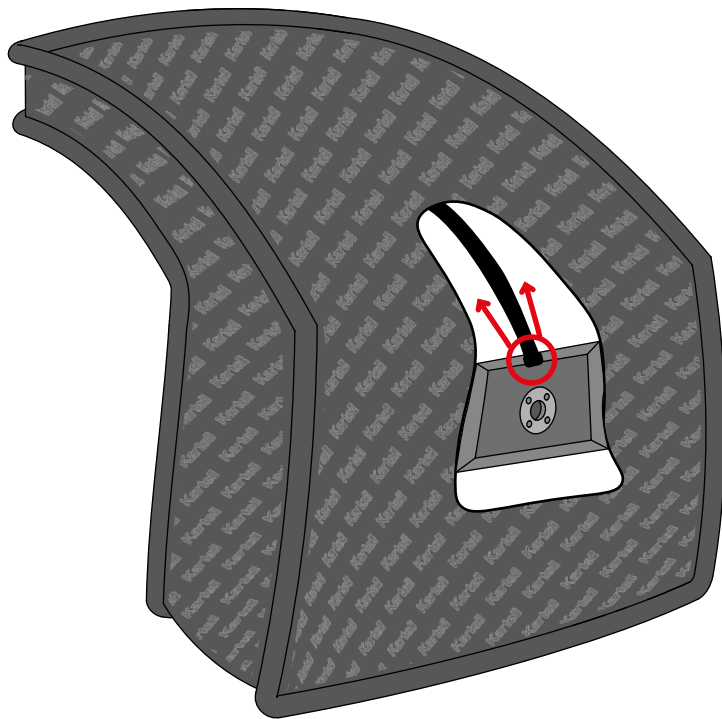


3



4



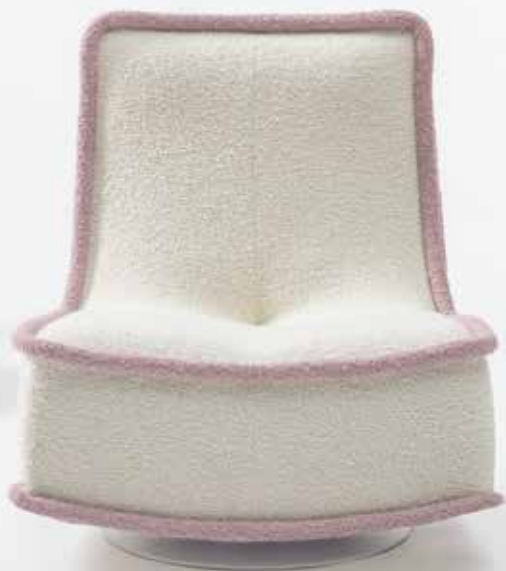


TRATTAMENTO DEI TESSUTI - FABRIC TREATMENT - BEHANDLUNG VON STOFFEN
 TRAITEMENT DES TISSUS - TRATAMIENTO DE LOS TEJIDOS - TRATAMENTO DOS
 TECIDOS - 生地の取扱い - 织物的处理 - 직물 취급 - УХОД ЗА ТКАНЯМИ - قشمة قالا ةجلاعم

BOUCLÉ NEW STRETCH

32 PC, 19% CO, 17% VI, 8% LI, 7% WV, 6% PL, 3% PA, 1% EA







IL PACKAGING CONTIENE PREVALEMENTEMENTE MATERIALE RICICLATO ED È 100% RICICLABILE.

THE PACKAGING CONTAINS MAINLY RECYCLED MATERIAL AND IS 100% RECYCLABLE.

DIE VERPACKUNG ENTHÄLT HAUPTSÄCHLICH RECYCELTES MATERIAL UND IST ZU 100% RECYCELBAR.

L'EMBALLAGE CONTIENT PRINCIPALEMENT DES MATÉRIAUX RECYCLÉS ET EST RECYCLABLE À 100 %.

EL EMBALAJE CONTIENE PRINCIPALMENTE MATERIAL RECICLADO Y RECICLABLE AL 100%.

A EMBALAGEM CONTÉM PREVALEMENTEMENTE MATERIAL RECICLADO E É 100% RECICLÁVEL.

パッケージには主にリサイクルされた素材が含まれており、100%リサイクル可能です。

包装主要包含可回收材料, 并且 100% 可回收。

포장에는 재활용 소재를 주로 사용하였으며 100% 재활용이 가능합니다.

УПАКОВКА СОДЕРЖИТ, ГЛАВНЫМ ОБРАЗОМ, МАТЕРИАЛ, ПОЛУЧЕННЫЙ ПУТЕМ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ, И НА 100 % ПРИГОДНА ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ.

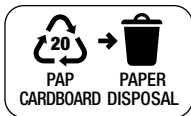
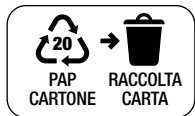
تحتوي العبوة بشكل أساسي على مواد مُعاد تدويرها وهي قابلة لإعادة التدوير بنسبة 100%

INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO

Per lo smaltimento dell'imballaggio disassemblare le singole componenti e seguire le seguenti indicazioni o attenersi alle specifiche disposizioni del proprio comune per la gestione dei rifiuti.

INFORMATION FOR USERS: ITALIAN REGULATIONS ON WASTE DISPOSAL

When disposing of packaging, please disassembly the single components and follow the instructions below or follow your local waste management regulations.





STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRUCKT
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

Kartell

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • kartell@kartell.it
www.kartell.com